

114 學年度日文系畢業專題優秀作品公告

- 一、 本屆畢業專題作品，個人共 83 篇、團體共 23 篇。
- 二、 經 3 名外審委員審查後，推薦本屆畢業專題優秀作品 10 篇，每篇可獲得獎勵金 3000 元。
- 三、 優秀作品將集結成冊，供學弟妹參考。
- 四、 優秀作品名單如下：

類別	題目	作者	指導教師	作品介紹
學術論文	輔仁大学における日本語教師と学習者の音声教育観の比較研究：指導実態と学習ニーズのギャップ分析	范揚智	清水裕美子	本研究在日語發音教育方面，針對教師的教學觀、輔大日文系的教學現狀以及學生的學習需求三者間的差異，進行問卷調查。並且針對調查結果進行問題分析，以及尋找可能的解決方案。
學術論文	生成AIと小説共創の可能性に関する研究—オリジナル小説におけるAIのフィードバック・生成・比較・投稿を用いた実践的な考察	林煥淳	中村祥子	本論文以「生成式 AI 與小説創作之關係」為主題，探討人工智慧在文學創作中的應用可能與限制。研究以筆者原創小説為基礎，結合 ChatGPT 進行文本生成、評論回饋與讀者問卷比較，實際分析人機共創作品與純人類創作之差異。研究結果顯示，AI 在情境理解與語言表現上具備一定水準，能有效優化文本用字與結構，但在情節吸引力與創作獨創性方面，仍較依賴人類原有文本基礎。此外，AI 在評論過程中傾向給予正向回饋，對於文本原創性與潛在抄襲問題的辨識能力仍有不足。本研究透過實作與實證分析，呈現生成式 AI 於文學創作中的實際潛力與侷限，為未來人機共創模式提供具體參考。

類別	題目	作者	指導教師	作品介紹
學術論文	上生菓子の文化翻訳と在地化実践——台湾における和菓子職人と店舗を中心に	張琇晶	陳韶琪	這是一篇聚焦於日本茶道中能夠觀賞與品嚐到的和菓子——煉切り，在臺灣實踐情形的專題研究。在研究的過程中，透過文獻整理、書籍與網路資料的蒐集，以及實際訪談，我得以從一顆顆外型精緻的菓子出發，慢慢向內探索，逐步理解其背後所蘊含的文化意涵與故事。也因為這樣，像是「什麼是日本和菓子？有哪些種類？我所關注的煉切り又具有哪些特色？以及它在臺灣是如何被發展與實踐的？」這些原本放在心中的疑問，都隨著研究的推進，一點一點地被梳理與理解。如果大家對於日本和菓子在臺灣的發展樣貌感到好奇，歡迎一起來看看這份研究！也希望這些整理，能夠為你/妳解答一些小小的疑問！
戲劇公演	黒子のアイデンティティにおける解釈—『オタ芸』を事例として	吳文菲	安西真理子	撰寫本文的動機，是參與日文系的戲劇公演。『オタ芸』是一部在融合 LGBTQ+議題下，探討角色成長的舞台劇。在『オタ芸』中，筆者飾演了一個性傾向為同性，且曾對自己的性別認同感到迷惘的生理男性。也因為公演，筆者讀了 Judith Butler 的《性／別惑亂：女性主義與身分顛覆》一書，本文有一小部分即是引用 Butler 的理論，並參雜個人想法，書寫對於總體參加戲劇公演的心得及感想。

類別	題目	作者	指導教師	作品介紹
教材開發	<p>語りと人形の芸術—人形浄瑠璃を学ぶ</p> 	<p>洪裕翔 陳功翰 劉育豪</p>	楊錦昌	<p>本作品是一部介紹日本傳統藝術「人形浄瑠璃」的學習教材。內容以敘事、音樂與人偶操演三大要素為核心，系統性說明其歷史發展、演出形式、代表作品及現代傳承。此外，書中亦透過與台灣布袋戲的比較，拓展讀者的文化視野。整體架構由淺入深，適合初學者學習，不僅幫助理解人形浄瑠璃的藝術特色，也提升對傳統文化價值的認識。</p>
創作編輯	<p>雜誌『Mythiquair ミティックエ』</p> 	黃翊婷	許孟蓉	<p>本雜誌以原創香水品牌為核心，結合希臘神話作為創作靈感來源，創造出五款希臘神話以及日本文化系列香水。透過神話人物與象徵意義的轉化，將香氣從單純的嗅覺體驗延伸為具有敘事性的感官表達，賦予每款香水明確的角色定位與情緒氛圍。本雜誌分為四個部分，香水歷史、香調、香水系列到最後的品牌訪問。希望透過香水作為媒介的敘事可能性，並嘗試將創作與品牌思維整合，呈現具藝術性與行銷編輯能力的作品。</p>
創作編輯	<p>雜誌『台北 猫カフェ巡り』</p> 	林憶涵	何欣泰	<p>走在台北街頭，轉進一條條巷弄間，總能遇見些意想不到的小店。而每間咖啡廳裡各有它的故事，讓我深深著迷；特別喜歡貓咪咖啡廳，盯著穿梭在桌椅間的輕盈身影，原本乏味的午後都有了溫暖的生命力。本雜誌以「台北貓咪咖啡巡禮」為主題，精選大台北地區 14 間貓咪咖啡廳，邀請讀者一同走進巷弄，感受這療癒的空間。</p>

類別	題目	作者	指導教師	作品介紹
創作編輯	<p>画文集『島の隙：台湾の怪異物語』</p> 	吳樂珈	何欣泰	<p>本作品以台灣民間傳說與都市傳說中的妖怪為主題，面向日本讀者進行創作，結合文字與插圖呈現多則短篇故事。創作靈感來自於台灣著名的怪談與傳說。作品名稱「島の隙」象徵台灣這座島嶼中隱藏的縫隙與陰影，暗示在日常生活看不見的角落，仍潛藏著妖怪與靈異的存在，展現人與異界共存的想像。在創作過程中，著重文字與畫面的平衡，透過適度留白與圖像輔助，引導讀者產生想像。所有插圖皆由作者親自繪製，並融合傳統氛圍與現代風格。本作品期望向日本讀者介紹台灣妖怪文化，並促進跨文化的理解與興趣。</p>
創作編輯	<p>旅行雜誌『車なしでも楽しめる台南』</p> 	蔡語涵 鄭翊伶 林好蓁	何欣泰	<p>本雜誌的製作靈感，來自三位製作者於 2024 年共同前往台南旅遊的經驗。台南擁有豐富的古蹟與多元的在地美食，是一座非常適合用來認識台灣文化的城市。考量到台灣旅遊中常見的交通限制，本雜誌以「大眾交通工具也能輕鬆遊台南」為主題，規劃出實用且易於實踐的旅遊方式。我們將精選的景點與美食整理成三天行程，每一天的路線皆以步行與腳踏車即可抵達為原則，讓讀者能以更貼近在地節奏的方式體驗城市風貌。此外，本雜誌所收錄的照片，皆為製作前夕再次前往台南實地拍攝，期望透過真實紀錄，呈現最貼近當下氛圍的旅遊體驗。</p>

類別	題目	作者	指導教師	作品介紹
創作編輯	<p data-bbox="309 230 667 360">『図書館ノート～知識と 出会う、小さなまなざし の短篇集』</p>  <p data-bbox="363 477 608 517">図書館ノート</p> <p data-bbox="363 528 616 546">知識と出会う、小さなまなざしの短篇集</p>	黃思寧	坂元さおり	<p data-bbox="1050 197 1449 853">本作品融合了我在日語系與圖資系所學的知識，以及在公立圖書館實習中獲得的實務經驗，簡要介紹了圖書資訊學的基礎學科及公立圖書館員的業務內容，並加入了關於圖書館的小知識與實用資訊，例如台灣具有特色且值得造訪的圖書館、圖書館提供的便利資源等。多方面呈現圖書館相關資訊，期望促進讀者對於圖書館的利用、深化其對於圖書館及圖書資訊學的理解。</p>